

**MANUAL DE INSTRUCCIONES**  
DE PIE · DIÁMETRO 43CM · 3 VELOCIDADES · POSICIONABLE · PULSADOR GIRO

45W



### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Cuando haga uso de aparatos eléctricos es necesario que lea las instrucciones de seguridad previamente.

- Por favor lea todas las instrucciones antes de utilizar este producto.
- El ventilador debe ser utilizado únicamente en la manera en que se describe en este manual.
- Nunca inserte los dedos, lápices u objetos parecidos a través de las rejillas de seguridad.
- Para asegurarse de estar a salvo de un choque eléctrico, nunca sumerja el ventilador, el cable o rocíe agua o líquidos al ventilador.
- Tenga un cuidado especial cuando niños o mascotas estén cerca a este tipo de aparatos eléctricos.
- Desconecte siempre el ventilador cuando desee limpiarlo, moverlo de posición o tener algún tipo de contacto extenso.
- Evite el contacto con las partes que están en movimiento.
- Nunca use este ventilador cerca a materiales inflamables o gases.
- nunca coloque este ventilador cerca o encima de superficies que produzcan calor constante, como rejillas de estufa, hornos y neveras.
- Nunca use este ventilador cuando el cable, las rejillas o el motor principal se encuentren averiados en alguna forma. Consulte a un centro de servicio especializado o con un técnico certificado.
- El uso de accesorios no vendidos por el fabricante de este ventilador, no se recomienda en absoluto.
- No haga uso de este equipo en el exterior.
- No permita que el cable cuelgue al ser conectado. Puede ser peligroso para los niños, mascotas o para su seguridad personal. Tampoco permita que el cable toque superficies de altas temperaturas.
- Para desconectarlo, siempre tome el cable por su inicio. Nunca tire del cable fuertemente.
- Siempre utilice este ventilador sobre una superficie uniforme y seca.
- Este ventilador esta equipado con un sistema de conexión polarizada. Al intentar conectarlo a un toma corriente debe tener en cuenta que una de las patas que se introduce en el toma de corriente es mas ancha que la otra. Si al conectar el ventilador usted no logra introducir el plug, gire e intente de nuevo. Si por segunda vez no lo lograse, contacte a un electricista para que cambie la toma corriente obsoleta.
- Nunca intente deformar o cambiar las patas del enchufe de este ventilador ya que causara el daño permanente de la unidad.

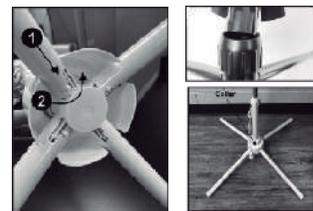
**Advertencia! Desconecte el ventilador antes de proporcionar asistencia técnica para prevenir riesgos de incendio o calamidad.**

### MONTAJE DEL VENTILADOR

Se requiere un montaje sencillo para utilizar este ventilador.

Paso 1.[4] Las cuatro patas vienen incluidas en el embalaje. Para fijar las patas a la base del pedestal: Guíe la pequeña protuberancia de la parte inferior de la base del pedestal por la ranura en forma de «L» del pie del pedestal. Bloquee la pata en su sitio girándola en sentido contrario a las agujas del reloj. Repita el procedimiento hasta que los cuatro pies estén fijados a la base del pedestal. Voltee el pedestal del ventilador para que quede apoyado en el piso y continúe con el siguiente paso.

2. Deslice la barra del pedestal a través del orificio del collar. A continuación, inserte la barra del pedestal del ventilador en la base y apriétela girando la tuerca del collar inferior. Cubra la parte superior del conjunto de la base con el collar de plástico.



Paso 3. Con la tuerca del collar aflojada, saque la extensión cromada del pedestal del ventilador hasta la altura deseada. A continuación, vuelva a apretar la tuerca del collar antes de continuar con el siguiente paso.

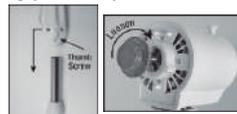


NOTA: La extensión cromada puede quedar completamente oculta en el interior de la barra. Asegúrese de que la tuerca del collarin está totalmente aflojada y, a continuación, gire lentamente la barra hacia arriba para que la extensión cromada caiga.

Paso 4: Monte el conjunto del motor y el panel de control del ventilador en la extensión cromada y apriete el tornillo de mariposa.

Paso 5: Retire la tapa del ventilador girándola en el sentido de las agujas del reloj mientras sujeta firmemente el eje metálico.

NOTA: Las roscas están invertidas. Aflojar = en el sentido de las agujas del reloj



Paso 6: Afloje y retire la contratuerca de la carcasa del motor para fijar la rejilla trasera.



NOTA: Aflojar = En sentido contrario a las agujas del reloj.

Paso 7: Monte la rejilla trasera en la carcasa del motor. La rejilla trasera debe encajar en los pasadores de la carcasa del motor del ventilador como se muestra.

Paso8. Enrosque la contratuerca en la carcasa del motor y gírela en el sentido de las agujas del reloj para apretarla.

Paso 9. Retire la cubierta protectora del eje antes de instalar el aspa del ventilador. Coloque el aspa del ventilador en el eje del motor. Observe que el pasador del eje del motor debe encajar en el eje del ventilador.

Paso 10: Enrosque la tapa del aspa En el extremo roscado del eje del motor.

NOTA: Las roscas están invertidas. Apriete en sentido contrario a las agujas del reloj.

Paso11.Conellogopright, Fije la rejilla delantera a la rejilla trasera. No opere el ventilador sin la rejilla en su lugar.

### FUNCIONAMIENTO

1. Control de velocidad. Simplemente elija una de las posiciones para la velocidad que desee: 1-BAJA / 2-MEDIA / 3-ALTA. Para apagarlo selecciones el "0".
2. Botón difusor de aire multidireccional 180° . Se controla con el pulsador trasero, hacia arriba el ventilador girará de un lado a otro, con el pulsador presionado hacia abajo el ventilador se mantendrá en una única posición sin oscilar.

### DATOS TÉCNICOS

Ref: 34471  
Voltaje 230V-50 Hz  
Potencia 45 w [máximo]  
Diámetro 43cm

**INFORMACIÓN AL USUARIO**De acuerdo con las Directivas Europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE sobre la reducción de la utilización de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y la eliminación de residuos.El símbolo de la cruz en el envase del aparato indica que el producto, al final de su vida útil, debe eliminarse por separado de otros residuos. Por lo tanto, el usuario debe entregar el aparato, cuando ya no lo utilice, en el centro de recogida selectiva de residuos electrónicos y electrodomésticos correspondiente, o debe devolverlo al vendedor al comprar un nuevo aparato de tipo equivalente, o al cambiar otro aparato.La correcta recogida selectiva de los aparatos no utilizados para su posterior reciclaje, tratamiento y eliminación compatible con el medio ambiente ayuda a prevenir posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud, y favorece el reciclaje de los materiales que componen el aparato.La eliminación abusiva del producto por parte del usuario dará lugar a la aplicación de las sanciones previstas en la ley.

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Cuando haga uso de aparatos eléctricos es necesario que lea las instrucciones de seguridad previamente.

- Por favor lea todas las instrucciones antes de utilizar este producto.
- El ventilador debe ser utilizado únicamente en la manera en que se describe en este manual.
- Nunca inserte los dedos, lápices u objetos parecidos a través de las rejillas de seguridad.
- Para asegurarse de estar a salvo de un choque eléctrico, nunca sumerja el ventilador, el cable o rocíe agua o líquidos al ventilador.
- Tenga un cuidado especial cuando niños o mascotas estén cerca a este tipo de aparatos eléctricos.
- Desconecte siempre el ventilador cuando desee limpiarlo, moverlo de posición o tener algún tipo de contacto extenso.
- Evite el contacto con las partes que están en movimiento.
- Nunca use este ventilador cerca a materiales inflamables o gases.
- nunca coloque este ventilador cerca o encima de superficies que produzcan calor constante, como rejillas de estufa, hornos y neveras.
- Nunca use este ventilador cuando el cable, las rejillas o el motor principal se encuentren averiados en alguna forma. Consulte a un centro de servicio especializado o con un técnico certificado.
- El uso de accesorios no vendidos por el fabricante de este ventilador, no se recomienda en absoluto.
- No haga uso de este equipo en el exterior.
- No permita que el cable cuelgue al ser conectado. Puede ser peligroso para los niños, mascotas o para su seguridad personal. Tampoco permita que el cable toque superficies de altas temperaturas.
- Para desconectarlo, siempre tome el cable por su inicio. Nunca tire del cable fuertemente.
- Siempre utilice este ventilador sobre una superficie uniforme y seca.
- Este ventilador esta equipado con un sistema de conexión polarizada. Al intentar conectarlo a un toma corriente debe tener en cuenta que una de las patas que se introduce en el toma de corriente es mas ancha que la otra. Si al conectar el ventilador usted no logra introducir el plug, gire e intente de nuevo. Si por segunda vez no lo lograse, contacte a un electricista para que cambie la toma corriente obsoleta.
- Nunca intente deformar o cambiar las patas del enchufe de este ventilador ya que causara el daño permanente de la unidad.

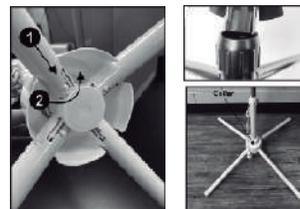
**Advertencia!** Desconecte el ventilador antes de proporcionar asistencia técnica para prevenir riesgos de incendio o calamidad.

### MONTAJE DEL VENTILADOR

Se requiere un montaje sencillo para utilizar este ventilador.

Paso 1.[4] Las cuatro patas vienen incluidas en el embalaje. Para fijar las patas a la base del pedestal: Guíe la pequeña protuberancia de la parte inferior de la base del pedestal por la ranura en forma de «L» del pie del pedestal. Bloquee la pata en su sitio girándola en sentido contrario a las agujas del reloj. Repita el procedimiento hasta que los cuatro pies estén fijados a la base del pedestal. Voltee el pedestal del ventilador para que quede apoyado en el piso y continúe con el siguiente paso.

2. Deslice la barra del pedestal a través del orificio del collar. A continuación, inserte la barra del pedestal del ventilador en la base y apriétela girando la tuerca del collar inferior. Cubra la parte superior del conjunto de la base con el collar de plástico.

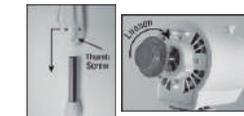


Paso 3. Con la tuerca del collar aflojada, saque la extensión cromada del pedestal del ventilador hasta la altura deseada. A continuación, vuelva a apretar la tuerca del collar antes de continuar con el siguiente paso.



NOTA: La extensión cromada puede quedar completamente oculta en el interior de la barra. Asegúrese de que la tuerca del collarin está totalmente aflojada y, a continuación, gire lentamente la barra hacia arriba para que la extensión cromada caiga.

Paso 4: Monte el conjunto del motor y el panel de control del ventilador en la extensión cromada y apriete el tornillo de mariposa. Paso 5: Retire la tapa del ventilador girándola en el sentido de las agujas del reloj mientras sujeta firmemente el eje metálico. NOTA: Las roscas están invertidas. Aflojar = en el sentido de las agujas del reloj



Paso 6: Afloje y retire la contratuerca de la carcasa del motor para fijar la rejilla trasera.



NOTA: Aflojar = En sentido contrario a las agujas del reloj.

Paso 7: Monte la rejilla trasera en la carcasa del motor. La rejilla trasera debe encajar en los pasadores de la carcasa del motor del ventilador como se muestra.

Paso8. Enrosque la contratuerca en la carcasa del motor y gírela en el sentido de las agujas del reloj para apretarla.

Paso 9. Retire la cubierta protectora del eje antes de instalar el aspa del ventilador. Coloque el aspa del ventilador en el eje del motor. Observe que el pasador del eje del motor debe encajar en el eje del ventilador.

Paso 10: Enrosque la tapa del aspa En el extremo roscado del eje del motor.

NOTA: Las roscas están invertidas. Apriete en sentido contrario a las agujas del reloj.

Paso11.Conellogopright, Fije la rejilla delantera a la rejilla trasera. No opere el ventilador sin la rejilla en su lugar.

### FUNCIONAMIENTO

1. Control de velocidad. Simplemente elija una de las posiciones para la velocidad que desee: 1-BAJA / 2-MEDIA / 3-ALTA. Para apagarlo selecciones el "0".
2. Botón difusor de aire multidireccional 180° . Se controla con el pulsador trasero, hacia arriba el ventilador girará de un lado a otro, con el pulsador presionado hacia abajo el ventilador se mantendrá en una única posición sin oscilar.

### DATOS TÉCNICOS

Ref: 34471  
Voltaje 230V-50 Hz  
Potencia 45 w [máximo]  
Diámetro 43cm



**INFORMAÇÃO AO USUÁRIO** Em conformidade com as Directivas Europeias 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE relativas à redução da utilização de substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e à eliminação de resíduos, o símbolo da cruz na embalagem do aparelho indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser eliminado separadamente dos outros resíduos. O utilizador deve, portanto, entregar o aparelho, quando já não estiver a ser utilizado, ao centro de recolha selectiva relevante para resíduos electrónicos e electrodomésticos, ou devolvê-lo ao vendedor ao comprar um novo aparelho de tipo equivalente, ou ao trocar outro aparelho.A correcta recolha selectiva dos aparelhos não utilizados para posterior reciclagem, tratamento e eliminação compatível com o ambiente ajuda a evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde, e favorece a reciclagem dos materiais de que o aparelho é composto.A eliminação abusiva do produto pelo utilizador resultará na aplicação das sanções previstas por lei.

# MANUAL INSTRUCCIONES

## INGLÉS

### SAFETY INSTRUCTIONS

When using electrical appliances it is necessary to read the safety instructions beforehand.

- Please read all instructions before using this product.
- The fan must only be used in the manner described in this manual.
- Never insert fingers, pencils or similar objects through the safety grilles.
- To ensure safety from electric shock, never immerse the fan, cord, or spray water or liquids on the fan.
- Take special care when children or pets are near this type of electrical appliance.
- Always unplug the fan when cleaning, moving the fan, or otherwise making extensive contact.
- Avoid contact with moving parts.
- Never use this fan near flammable materials or gases.
- never place this fan near or over surfaces that produce constant heat, such as cooker grills, ovens, and refrigerators.
- Never use this fan when the cord, grilles or main motor are damaged in any way. Consult a qualified service centre or certified technician.
- The use of accessories not sold by the manufacturer of this fan is strongly discouraged.
- Do not use this equipment outdoors.
- Do not allow cord to dangle when plugged in. It may be dangerous to children, pets or your personal safety. Also, do not allow the cord to touch high temperature surfaces.
- To disconnect, always grasp the cord by its end. Never pull on the cord tightly.
- Always use this fan on an even, dry surface.
- This fan is equipped with a polarized connection system. When attempting to connect it to an outlet, be aware that one of the legs that is inserted into the outlet is wider than the other. If you do not succeed in inserting the plug, turn and try again. If you are unsuccessful a second time, contact an electrician to replace the obsolete socket.
- Never attempt to deform or change the plug feet of this fan as this will cause permanent damage to the unit.

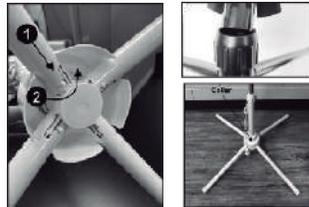
Warning! Unplug the fan before providing service to prevent risk of fire or calamity.

### FAN MOUNTING

Simple assembly is required to use this fan.

Step 1,[4] The four legs are included in the packaging. To attach the legs to the pedestal base: Guide the small protrusion on the bottom of the pedestal base through the 'L' shaped slot in the pedestal foot. Lock the foot in place by turning it counterclockwise. Repeat the procedure until all four feet are secured to the pedestal base. Turn the fan pedestal over so that it is resting on the floor and proceed to the next step.

2. Slide the pedestal rod through the hole in the collar. Then insert the fan pedestal bar into the base and tighten it by turning the lower collar nut. Cover the top of the base assembly with the plastic collar.



Step 3. With the collar nut loosened, pull the chrome fan pedestal extension out to the desired height. Then retighten the collar nut before proceeding to the next step.  
NOTE: The chrome extension may be completely hidden inside the bar. Ensure that the collar nut is fully loosened, then slowly rotate the bar upwards to allow the chrome extension to drop down.



Step 4: Mount the motor assembly and fan control panel on the chrome extension and tighten the thumbscrew.

Step 5: Remove the fan cover by turning it clockwise while firmly holding the metal shaft.

NOTE: The threads are reversed. Loosen = clockwise



Step 6: Loosen and remove the locknut on the motor housing to secure the rear grille.



NOTE: Loosen = Counterclockwise.

Step 7: Fit the rear grille to the motor housing. The rear grille should fit onto the pins of the fan motor housing as shown.

Step 8. Screw the lock nut onto the motor housing and turn it clockwise to tighten it.

Step 9. Remove the protective cover from the shaft before installing the fan blade. Place the fan blade onto the motor shaft. Note that the motor shaft pin should fit on the fan shaft.

Step 10: Screw on the fan blade cap onto the threaded end of the motor shaft.

NOTE: The threads are reversed. Tighten counterclockwise.

Step 11.

Secure the front grille to the rear grille. Do not operate the fan without the grille in place.

### OPERATION

1. Speed control. Simply choose one of the positions for the desired speed: 1-LOW / 2-MEDIUM / 3-HIGH. To turn it off, select '0'.

2. Multidirectional air diffuser button 180°. It is controlled with the rear push button, upwards the fan will rotate from one side to the other, with the push button pressed downwards the fan will stay in a single position without oscillating.

### TECHNICAL DATA

Ref: 34471

Voltage 230V-50 Hz

Power 45 w (maximum)

Diameter 43cm



**INFORMATION TO THE USER** In accordance with European Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the reduction of the use of hazardous substances in electrical equipment and the disposal of waste, the cross symbol on the packaging of the appliance indicates that the product, at the end of its useful life, must be disposed of separately from other waste. The user must therefore hand in the appliance, when no longer in use, to the relevant separate collection centre for electronic and electrotechnical waste, or must return it to the seller when purchasing a new appliance of equivalent type, or when exchanging another appliance. The correct separate collection of unused appliances for subsequent recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to prevent possible negative effects on the environment and health, and favours the recycling of the materials of which the appliance is composed. The abusive disposal of the product by the user will result in the application of the sanctions provided for by law.

# MANUAL INSTRUCCIONES

## NEERLANDÉS

### VEILIGHEIDSIJNSTRUCTIES

Bij het gebruik van elektrische apparaten is het noodzakelijk om vooraf de veiligheidsinstructies te lezen.

- Lees alle instructies voordat u dit product gebruikt.
- De ventilator mag alleen worden gebruikt zoals beschreven in deze handleiding.
- Steek nooit vingers, potloden of soortgelijke voorwerpen door de veiligheidsroosters.
- Om de veiligheid tegen elektrische schokken te garanderen, mag u de ventilator of het snoer nooit onderdempelen of water of vloeistoffen op de ventilator spuiten.
- Wees extra voorzichtig wanneer kinderen of huisdieren in de buurt zijn van dit type elektrisch apparaat.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als u de ventilator schoonmaakt, beweegt of op een andere manier veel contact maakt.
- Vermijd contact met bewegende delen.
- Gebruik deze ventilator nooit in de buurt van ontvlambare materialen of gassen.
- Plaats deze ventilator nooit in de buurt van of boven oppervlakken die constant hitte produceren, zoals fornuizen, ovens en koelkasten.
- Gebruik deze ventilator nooit als het snoer, de roosters of de hoofdmotor beschadigd zijn. Raadpleeg een gekwalificeerd servicecentrum of gecertificeerde technicus.
- Het gebruik van accessoires die niet door de fabrikant van deze ventilator worden verkocht, wordt sterk afgeraden.
- Gebruik dit apparaat niet buitenshuis.
- Laat het snoer niet bungelen wanneer het is aangesloten op het stopcontact. Dit kan gevaarlijk zijn voor kinderen, huisdieren of uw eigen veiligheid. Zorg er ook voor dat het snoer niet in contact komt met oppervlakken met hoge temperaturen.
- Pak het snoer altijd bij het uiteinde vast om het los te koppelen. Trek nooit hard aan het snoer.
- Gebruik deze ventilator altijd op een vlakke, droge ondergrond.
- Deze ventilator is uitgerust met een gepolariseerd aansluitstelsysteem. Wanneer u de ventilator op een stopcontact probeert aan te sluiten, moet u er rekening mee houden dat een van de poten die in het stopcontact wordt gestoken breder is dan de andere. Als het niet lukt om de stekker in het stopcontact te steken, draai dan en probeer het opnieuw. Als het een tweede keer niet lukt, neem dan contact op met een elektricien om het verouderde stopcontact te vervangen.
- Probeer nooit de stekkervoeten van deze ventilator te vervormen of te veranderen, want dit zal blijvende schade aan het apparaat veroorzaken.

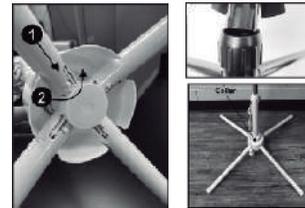
Waarschuwing! Haal de stekker van de ventilator uit het stopcontact voordat u onderhoud uitvoert om brand of calamiteiten te voorkomen.

### MONTAGE VAN DE VENTILATOR

Eenvoudige montage is vereist om deze ventilator te gebruiken.

Stap 1,[4] De vier poten worden meegeleverd in de verpakking. Om de poten aan de voet te bevestigen: Steek het kleine uitsteeksel aan de onderkant van de voet door de 'L'-vormige gleuf in de voet van de voet. Vergrendel de voet op zijn plaats door hem linksom te draaien. Herhaal de procedure tot alle vier de voetjes vastzitten aan de voet van de sokkel. Draai de ventilatorvoet om zodat hij op de vloer rust en ga verder met de volgende stap.

2. Schuif de stang van het voetstuk door het gat in de kraag. Steek vervolgens de stang van het ventilatorvoetstuk in de basis en draai hem vast door aan de onderste moer van de kraag te draaien. Bedek de bovenkant van de basis met de plastic kraag.



Stap 3. Trek de chromen ventilatorvoet naar buiten tot de gewenste hoogte terwijl u de kraagmoer losdraait. Draai vervolgens de kraagmoer weer vast voordat u verder gaat met de volgende stap.



OPMERKING: Het chromen verlengstuk kan volledig verborgen zijn in de stang. Zorg ervoor dat de kraagmoer volledig is losgedraaid en draai de stang dan langzaam omhoog om het chromen verlengstuk naar beneden te laten vallen.

Stap 4: Monteer de motor en het ventilatorbedieningspaneel op het chromen verlengstuk en draai de duimschroef vast.

Stap 5: Verwijder het ventilatordekseel door het met de klok mee te draaien terwijl u de metalen as stevig vasthoudt.

OPMERKING: De schroefdraden zijn omgekeerd. Los = rechtsom



Stap 6: Draai de borgmoer op de motorbehuizing los en verwijder deze om het achterste rooster vast te zetten.



OPMERKING: Losdraaien = linksom.

Stap 7: Plaats het achterrooster op de motorbehuizing. Het achterrooster moet op de pinnen van de ventilatormotorbehuizing passen zoals afgebeeld.

Stap 8. Schroef de borgmoer op de motorbehuizing en draai hem rechtsom vast.

Stap 9. Verwijder de beschermkap van de as voordat u het ventilatorblad installeert. Plaats het ventilatorblad op de motoras. Merk op dat de pen van de motoras op de ventilatoras moet passen. op de ventilatoras moet passen.

Stap 10: Schroef de ventilatorbladkap

op het draaieinde van de motoras.

OPMERKING: De schroefdraad is omgekeerd. Draai tegen de wijzers van de klok in vast.

Stap 11.

Maak het rooster aan de voorkant vast aan het rooster aan de achterkant.

Gebruik de ventilator niet zonder het rooster op zijn plaats.

### BEDIENING

1. Snelheidsregeling. Kies gewoon een van de standen voor de gewenste snelheid: 1-LOW / 2-MEDIUM / 3-HIGH. Selecteer '0' om uit te schakelen.

2. Multidirectionele luchtverspreiderknop 180°. Deze wordt bediend met de drukknop achterop, naar boven draait de ventilator van de ene naar de andere kant, naar beneden gedrukt blijft de ventilator in één stand staan zonder te oscilleren.

### TECHNISCHE GEGEVENS

Ref: 34471

Spanning 230V-50 Hz

Vermogen 45 w (maximaal)

Diameter 43cm



**INFORMATION TO THE USER** In accordance with European Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the reduction of the use of hazardous substances in electrical equipment and the disposal of waste, the cross symbol on the packaging of the appliance indicates that the product, at the end of its useful life, must be disposed of separately from other waste. The user must therefore hand in the appliance, when no longer in use, to the relevant separate collection centre for electronic and electrotechnical waste, or must return it to the seller when purchasing a new appliance of equivalent type, or when exchanging another appliance. The correct separate collection of unused appliances for subsequent recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to prevent possible negative effects on the environment and health, and favours the recycling of the materials of which the appliance is composed. The abusive disposal of the product by the user will result in the application of the sanctions provided for by law.

# MANUAL INSTRUCCIONES

## FRANÇOIS

### INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est nécessaire de lire au préalable les instructions de sécurité.

- Veuillez lire toutes les instructions avant d'utiliser ce produit.

- Le ventilateur ne doit être utilisé que de la manière décrite dans ce manuel.

- N'introduisez jamais vos doigts, des crayons ou des objets similaires à travers les grilles de sécurité.

- Pour être sûr d'être à l'abri d'un choc électrique, n'immergez jamais le ventilateur, le cordon ou ne vaporisez pas d'eau ou de liquides sur le ventilateur.

- Soyez particulièrement vigilant lorsque des enfants ou des animaux domestiques se trouvent à proximité de ce type d'appareil électrique.

- Débranchez toujours le ventilateur lorsque vous le nettoyez, le déplacez ou le mettez en contact avec d'autres éléments.

- Évitez tout contact avec les pièces mobiles.

- N'utilisez jamais ce ventilateur à proximité de matériaux ou de gaz inflammables.

- Ne jamais placer ce ventilateur à proximité ou au-dessus de surfaces produisant une chaleur constante, telles que les grilles de cuisinière, les fours et les réfrigérateurs.

- N'utilisez jamais ce ventilateur si le cordon, les grilles ou le moteur principal sont endommagés de quelque manière que ce soit. Consultez un centre d'entretien qualifié ou un technicien agréé.

- L'utilisation d'accessoires non vendus par le fabricant de ce ventilateur est fortement déconseillée.

- N'utilisez pas cet appareil à l'extérieur.

- Ne laissez pas le cordon pendre lorsqu'il est branché. Cela peut être dangereux pour les enfants, les animaux domestiques ou pour votre sécurité personnelle. De même, ne laissez pas le cordon entrer en contact avec des surfaces à haute température.

- Pour débrancher l'appareil, saisissez toujours le cordon par son extrémité. Ne tirez jamais sur le cordon.

- Utilisez toujours ce ventilateur sur une surface plane et sèche.

- Ce ventilateur est équipé d'un système de connexion polarisé. Lorsque vous essayez de le brancher sur une prise de courant, sachez que l'un des pieds insérés dans la prise est plus large que l'autre. Si vous ne parvenez pas à insérer la fiche, tournez-la et réessayez. Si vous n'y parvenez pas une deuxième fois, contactez un électricien pour qu'il remplace la prise obsolète.

- N'essayez jamais de déformer ou de changer les pieds de la prise de ce ventilateur, car cela endommagerait l'appareil de façon permanente.

Attention ! Débranchez le ventilateur avant toute intervention afin d'éviter tout risque d'incendie ou de catastrophe.

### MONTAGE DU VENTILATEUR

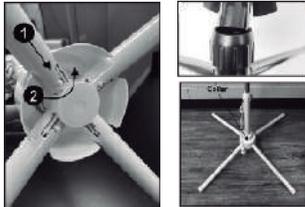
Un assemblage simple est nécessaire pour utiliser ce ventilateur.

Étape 1.4) Les quatre pieds sont inclus dans l'emballage. Pour fixer les pieds au socle : faites passer la petite saillie située sous le socle dans la fente en forme de « L » du pied du socle.

Verrouillez le pied en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Répétez la procédure jusqu'à ce que les quatre pieds soient fixés à la base du socle.

Retournez le socle du ventilateur de manière à ce qu'il repose sur le sol et passez à l'étape suivante.

2. Faites glisser la tige du socle à travers le trou du collier. Insérez ensuite la barre du socle du ventilateur dans la base et serrez-la en tournant l'écrou du collier inférieur. Couvrez le haut de l'assemblage de la base avec le collier en plastique.



Étape 3. L'écrou du collier étant desserré, tirez l'extension chromée du socle du ventilateur jusqu'à la hauteur souhaitée. Resserrez ensuite l'écrou à collet avant de passer à l'étape suivante.



NOTE : L'extension chromée peut être complètement cachée à l'intérieur de la barre. Assurez-vous que l'écrou à collet est complètement desserré, puis tourez lentement la barre vers le haut pour permettre à la rallonge chromée de descendre.

Étape 4 : Montez le moteur et le panneau de commande du ventilateur sur l'extension chromée et serrez la vis à oreilles.

Étape 5 : Retirez le couvercle du ventilateur en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre tout en tenant fermement l'arbre métallique.

REMARQUE : Les filetages sont inversés. Desserrer = sens des aiguilles d'une montre



Étape 6 : Desserrez et retirez le contre-écrou sur le boîtier du moteur pour fixer la grille arrière.

NOTE : Desserrer = sens inverse des aiguilles d'une montre.



Étape 7 : Monter la grille arrière sur le boîtier du moteur. La grille arrière doit s'adapter aux broches du boîtier du moteur du ventilateur, comme indiqué.

Étape 8. Visser le contre-écrou sur le boîtier du moteur et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour le serrer.

Étape 9. Retirez le couvercle de protection de l'arbre avant d'installer la pale du ventilateur. Placez l'hélice du ventilateur sur l'arbre du moteur. Notez que la goulotte de l'arbre du moteur doit s'adapter à l'arbre du ventilateur.

L'axe de l'arbre du moteur doit s'adapter à l'arbre du ventilateur.

Étape 10 : Visser le capuchon de l'hélice du ventilateur sur l'extrémité fileté de l'arbre du moteur.

REMARQUE : Les filetages sont inversés. Serrer dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Étape 11. Fixer la grille avant à la grille arrière.

Ne pas faire fonctionner le ventilateur si la grille n'est pas en place.

### FONCTIONNEMENT

1. réglage de la vitesse. Il suffit de choisir l'une des positions correspondant à la vitesse souhaitée : 1-BAS / 2-MOYEN / 3-HAUT. Pour l'éteindre, sélectionnez « 0 ».

2. Bouton de diffusion d'air multidirectionnelle 180°. Il est commandé par le bouton-poussoir arrière, vers le haut le ventilateur tournera d'un côté à l'autre, avec le bouton-poussoir enfoncé vers le bas le ventilateur restera dans une seule position sans osciller.

### DONNÉES TECHNIQUES

Réf : 34471  
Tension 230V-50 Hz  
Puissance 45 w (maximum)  
Diamètre 43cm



INFORMACIÓN AL USUARIO de acuerdo con las Directivas Europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE sobre la reducción de la utilización de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y la eliminación de residuos. El símbolo de la cruz en el envase del aparato indica que el producto, al final de su vida útil, debe eliminarse por separado de otros residuos. Por lo tanto, el usuario debe entregar el aparato, cuando ya no lo utilice, en el centro de recogida selectiva de residuos electrónicos y electrodomésticos correspondiente, o debe devolverlo al vendedor al comprar un nuevo aparato de tipo equivalente, o al cambiar otro aparato. La correcta recogida selectiva de los aparatos no utilizados para su posterior reciclaje, tratamiento y eliminación compatible con el medio ambiente ayuda a prevenir posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud, y favorece el reciclaje de los materiales que componen el aparato. La eliminación abusiva del producto por parte del usuario dará lugar a la aplicación de las sanciones previstas en la ley.

# MANUAL INSTRUCCIONES

## ITALIANO

### ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Quando si utilizzano apparecchi elettrici, è necessario leggere preventivamente le istruzioni di sicurezza.

- Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare il prodotto.

- Il ventilatore deve essere utilizzato solo nel modo descritto in questo manuale.

- Non inserire mai dita, matite o oggetti simili attraverso le griglie di sicurezza.

- Per evitare scosse elettriche, non immergere mai il ventilatore, il cavo o spruzzare acqua o liquidi sul ventilatore.

- Prestare particolare attenzione quando bambini o animali domestici sono vicini a questo tipo di apparecchio elettrico.

- Scollegare sempre la spina del ventilatore quando si pulisce, si sposta il ventilatore o si effettua un contatto prolungato.

- Evitare il contatto con le parti in movimento.

- Non utilizzare mai questo ventilatore in prossimità di materiali o gas infiammabili.

- non posizionare mai questo ventilatore vicino o sopra superfici che producono calore costante, come griglie, forni e frigoriferi.

- Non utilizzare mai questo ventilatore se il cavo, le griglie o il motore principale sono danneggiati in qualsiasi modo. Rivolgersi a un centro di assistenza qualificato o a un tecnico certificato.

- L'uso di accessori non venduti dal produttore di questo ventilatore è fortemente sconsigliato.

- Non utilizzare questo apparecchio all'aperto.

- Non lasciare penzolare il cavo quando è collegato alla presa di corrente. Potrebbe essere pericoloso per i bambini, gli animali domestici o la vostra sicurezza personale. Inoltre, non lasciare che il cavo tocchi superfici ad alta temperatura.

- Per scollegare il cavo, afferrarlo sempre per l'estremità. Non tirare mai il cavo con forza.

- Utilizzare sempre questo ventilatore su una superficie uniforme e asciutta.

- Questo ventilatore è dotato di un sistema di collegamento polarizzato. Quando si cerca di collegarlo a una presa di corrente, occorre tenere presente che una delle due gambe inserite nella presa è più larga dell'altra. Se non si riesce a inserire la spina, girare e riprovare. Se non si riesce una seconda volta, rivolgersi a un elettricista per sostituire la presa obsoleta.

- Non tentare mai di deformare o modificare i piedini della spina di questo ventilatore per non causare danni permanenti all'apparecchio.

Attenzione! Scollegare il ventilatore prima di effettuare interventi di assistenza per evitare il rischio di incendi o calamità.

### MONTAGGIO DEL VENTILATORE

Per utilizzare questo ventilatore è necessario un semplice montaggio.

Fase 1.4) Le quattro gambe sono incluse nella confezione. Per fissare le gambe alla base del piedistallo: far passare la piccola sporgenza sul fondo della base del piedistallo attraverso la fessura a forma di "L" del piede del piedistallo.

Bloccare il piede in posizione ruotandolo in senso antiorario. Ripetere la procedura fino a fissare tutti e quattro i piedini alla base del piedistallo.

Girare il piedistallo del ventilatore in modo che sia appoggiato sul pavimento e procedere al passo successivo.

2. Far scorrere l'asta del piedistallo attraverso il foro del collare. Inserire quindi la barra del piedistallo del ventilatore nella base e serrarla ruotando il dado del collare inferiore. Coprire la parte superiore del gruppo base con il collare di plastica.

3. Con il dado del collare allentato, estrarre l'estensione cromata del piedistallo del ventilatore fino all'altezza desiderata. Quindi serrare il dado del collare prima di procedere alla fase successiva.

4. Avvitare il controdado sull'alloggiamento del motore e ruotarlo in senso orario per serrarlo.

5. Prima di installare la pala del ventilatore, rimuovere la copertura protettiva dall'albero. Posizionare la pala del ventilatore sull'albero del motore. Si noti che il perno dell'albero del motore deve essere inserito nell'albero della ventola, deve essere inserito nell'albero della ventola.

6. Avvitare il coperchio della pala del ventilatore sull'estremità filettata dell'albero motore. NOTA: le filettature sono invertite. Serrare in senso antiorario.

7. Fissare la griglia anteriore alla griglia posteriore. Non azionare il ventilatore senza la griglia in posizione.

8. Avvitare il controdado sull'alloggiamento del motore e ruotarlo in senso orario per serrarlo.

9. Prima di installare la pala del ventilatore, rimuovere la copertura protettiva dall'albero. Posizionare la pala del ventilatore sull'albero del motore. Si noti che il perno dell'albero del motore deve essere inserito nell'albero della ventola, deve essere inserito nell'albero della ventola.

10. Avvitare il coperchio della pala del ventilatore sull'estremità filettata dell'albero motore. NOTA: le filettature sono invertite. Serrare in senso antiorario.

11. Fissare la griglia anteriore alla griglia posteriore. Non azionare il ventilatore senza la griglia in posizione.

12. Fissare la griglia anteriore alla griglia posteriore. Non azionare il ventilatore senza la griglia in posizione.

13. Fissare la griglia anteriore alla griglia posteriore. Non azionare il ventilatore senza la griglia in posizione.

14. Fissare la griglia anteriore alla griglia posteriore. Non azionare il ventilatore senza la griglia in posizione.

15. Fissare la griglia anteriore alla griglia posteriore. Non azionare il ventilatore senza la griglia in posizione.

16. Fissare la griglia anteriore alla griglia posteriore. Non azionare il ventilatore senza la griglia in posizione.

17. Fissare la griglia anteriore alla griglia posteriore. Non azionare il ventilatore senza la griglia in posizione.

18. Fissare la griglia anteriore alla griglia posteriore. Non azionare il ventilatore senza la griglia in posizione.

19. Fissare la griglia anteriore alla griglia posteriore. Non azionare il ventilatore senza la griglia in posizione.



Fase 4: montare il gruppo motore e il pannello di controllo del ventilatore sull'estensione cromata e serrare la vite a testa zigrinata.

Fase 5: rimuovere il coperchio della ventola ruotandolo in senso orario tenendo saldamente l'albero metallico.

NOTA: le filettature sono invertite. Allentare = in senso orario



Fase 6: Allentare e rimuovere il controdado sull'alloggiamento del motore per fissare la griglia posteriore.



NOTA: Allentare = in senso antiorario.

Fase 7: montare la griglia posteriore sull'alloggiamento del motore. La griglia posteriore deve adattarsi ai perni dell'alloggiamento del motore della ventola come mostrato.

Fase 8. Avvitare il controdado sull'alloggiamento del motore e ruotarlo in senso orario per serrarlo.

Fase 9. Prima di installare la pala del ventilatore, rimuovere la copertura protettiva dall'albero. Posizionare la pala del ventilatore sull'albero del motore. Si noti che il perno dell'albero del motore deve essere inserito nell'albero della ventola, deve essere inserito nell'albero della ventola.

Fase 10: Avvitare il coperchio della pala del ventilatore sull'estremità filettata dell'albero motore.

NOTA: le filettature sono invertite. Serrare in senso antiorario.

Fase 11. Fissare la griglia anteriore alla griglia posteriore. Non azionare il ventilatore senza la griglia in posizione.

### FUNZIONAMENTO

1. Controllo della velocità. È sufficiente scegliere una delle posizioni per la velocità desiderata: 1-Bassa / 2-Media / 3-Alta.

Per spegnerlo, selezionare "0".

2. Pulsante del diffusore d'aria multidirezionale a 180°. Si comanda con il pulsante posteriore: con il pulsante premuto verso l'alto il ventilatore ruota da un lato all'altro, con il pulsante premuto verso il basso il ventilatore rimane in un'unica posizione senza oscillare.

### DATI TECNICI

Rif. 34471  
Tensione 230V-50 Hz  
Potenza 45 w (massima)  
Diametro 43 cm



INFORMAÇÃO AO USUÁRIO Em conformidade com as Directivas Europeias 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE relativas à redução da utilização de substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e à eliminação de resíduos, o símbolo da cruz na embalagem do aparelho indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser eliminado separadamente dos outros resíduos. O utilizador deve, portanto, entregar o aparelho, quando já não estiver a ser utilizado, ao centro de recolha selectiva relevante para resíduos electrónicos e electrodomésticos, ou devolvê-lo ao vendedor ao comprar um novo aparelho de tipo equivalente, ou ao trocar outro aparelho. A correcta recolha selectiva dos aparelhos não utilizados para posterior reciclagem, tratamento e eliminação compatível com o ambiente ajuda a evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde, e favorece a reciclagem dos materiais de que o aparelho é composto. A eliminação abusiva do produto pelo utilizador resultará na aplicação das sanções previstas por lei.

### SICHERHEITSHINWEISE

Bei der Verwendung von Elektrogeräten ist es notwendig, die Sicherheitshinweise vorher zu lesen.

- Bitte lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie dieses Produkt benutzen.
- Der Ventilator darf nur in der in dieser Anleitung beschriebenen Weise verwendet werden.
- Stecken Sie niemals Finger, Bleistifte oder ähnliche Gegenstände durch die Schutzgitter.
- Um die Sicherheit vor Stromschlägen zu gewährleisten, tauchen Sie den Ventilator oder das Kabel niemals in Wasser oder Flüssigkeiten.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn sich Kinder oder Haustiere in der Nähe dieses elektrischen Geräts aufhalten.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker des Ventilators, wenn Sie ihn reinigen, bewegen oder anderweitig mit ihm in Berührung kommen.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit beweglichen Teilen.
- Verwenden Sie diesen Ventilator niemals in der Nähe von brennbaren Materialien oder Gasen.
- Stellen Sie dieses Gebläse niemals in der Nähe von oder über Oberflächen auf, die konstante Hitze erzeugen, wie z. B. Herdgrills, Öfen und Kühlschränke.
- Verwenden Sie diesen Ventilator niemals, wenn das Kabel, die Gitter oder der Hauptmotor in irgendeiner Weise beschädigt sind. Wenden Sie sich an ein qualifiziertes Servicezentrum oder einen zertifizierten Techniker.
- Von der Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller dieses Ventilators verkauft wird, wird dringend abgeraten.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht im Freien.
- Lassen Sie das Kabel nicht baumeln, wenn es eingesteckt ist. Dies kann eine Gefahr für Kinder, Haustiere oder Ihre persönliche Sicherheit darstellen. Achten Sie auch darauf, dass das Kabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommt.
- Fassen Sie das Kabel immer am Ende an, wenn Sie es ausstecken wollen. Ziehen Sie niemals fest an dem Kabel.
- Verwenden Sie den Ventilator immer auf einer ebenen, trockenen Oberfläche.
- Dieser Ventilator ist mit einem polarisierten Anschlusssystem ausgestattet. Wenn Sie versuchen, ihn an eine Steckdose anzuschließen, achten Sie darauf, dass einer der Schenkel, der in die Steckdose eingeführt wird, breiter ist als der andere. Wenn Sie den Stecker nicht einstecken können, drehen Sie ihn um und versuchen Sie es erneut. Wenn Sie auch beim zweiten Mal keinen Erfolg haben, wenden Sie sich an einen Elektriker, um die veraltete Steckdose auszutauschen.
- Versuchen Sie niemals, die Steckerfüße dieses Ventilators zu verformen oder zu verändern, da dies zu einer dauerhaften Beschädigung des Geräts führt.

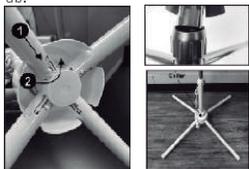
Warnung! Ziehen Sie den Stecker des Ventilators aus der Steckdose, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen, um die Gefahr eines Brandes oder Unfalls zu vermeiden.

### MONTAGE DES LÜFTERS

Für die Verwendung dieses Ventilators ist eine einfache Montage erforderlich.

Schritt 1.[4] Die vier Füße sind in der Verpackung enthalten. So befestigen Sie die Füße am Sockel: Führen Sie den kleinen Vorsprung an der Unterseite des Sockels durch den „L“-förmigen Schlitz im Sockelfuß. Verriegeln Sie den Fuß, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis alle vier Füße am Sockel befestigt sind. Drehen Sie den Ventilatorsockel um, so dass er auf dem Boden steht, und fahren Sie mit dem nächsten Schritt fort.

2. Schieben Sie die Sockelstange durch das Loch im Kragen. Setzen Sie dann die Sockelstange des Ventilators in den Sockel ein und ziehen Sie sie durch Drehen der unteren Bundmutter fest. Decken Sie die Oberseite der Sockelbaugruppe mit dem Kunststoffkragen ab.



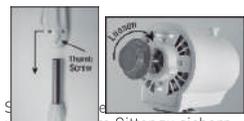
Schritt 3. Ziehen Sie die verchromte Sockelverlängerung bei gelöster Bundmutter auf die gewünschte Höhe heraus. Ziehen Sie dann die Bundmutter wieder an, bevor Sie mit dem nächsten Schritt fortfahren.



HINWEIS: Die verchromte Verlängerung kann vollständig im Inneren der Stange verborgen sein. Vergewissern Sie sich, dass die Bundmutter vollständig gelöst ist, und drehen Sie dann die Stange langsam nach oben, damit die Chromverlängerung nach unten fallen kann.

Schritt 4: Montieren Sie die Motorbaugruppe und das Gebläsesteuerpult auf die Chromverlängerung und ziehen Sie die Rändelschraube fest. Schritt 5: Entfernen Sie die Lüfterabdeckung, indem Sie sie im Uhrzeigersinn drehen, während Sie die Metallwelle festhalten.

HINWEIS: Die Gewinde sind vertauscht. Lösen = im Uhrzeigersinn



Schritt 6: Entfernen Sie die Sicherungsmutter am Motorgehäuse, um das hintere Gitter zu sichern.



Lösen = gegen den Uhrzeigersinn.

Schritt 7: Bringen Sie das hintere Gitter am Motorgehäuse an. Das hintere Gitter sollte wie abgebildet auf die Stifte des Lüftermotorgehäuses passen.

Schritt 8. Schrauben Sie die Sicherungsmutter auf das Motorgehäuse und ziehen Sie sie im Uhrzeigersinn fest.

Schritt 9. Entfernen Sie die Schutzabdeckung von der Welle, bevor Sie den Lüfterflügel montieren. Setzen Sie den Lüfterflügel auf die Motorwelle. Achten Sie darauf, dass der Motorwellenstift auf die Ventilatorwelle passt. auf die Lüfterwelle passen.

Schritt 10: Schrauben Sie die Lüfterflügelkappe auf das Gewindeende der Motorwelle.

HINWEIS: Die Gewinde sind vertauscht. Gegen den Uhrzeigersinn anziehen.

Schritt 11. Befestigen Sie das vordere Gitter am hinteren Gitter. Nehmen Sie das Gebläse nicht ohne das Gitter in Betrieb.

### BETRIEB

1. drehzahlregelung. Wählen Sie einfach eine der Positionen für die gewünschte Geschwindigkeit: 1-LOW / 2-MEDIUM / 3-HIGH. Zum Ausschalten wählen Sie „0“.
- 2) Taste für den multidirektionalen Luftauslass 180°. Er wird mit dem hinteren Druckknopf gesteuert, bei Aufwärtsbewegung dreht sich der Ventilator von einer Seite zur anderen, bei Abwärtsbewegung bleibt der Ventilator in einer einzigen Position, ohne zu schwingen.

TECHNISCHE DATEN  
Artikelnummer: 34471  
Spannung 230V-50 Hz  
Leistung 45 w (maximal)  
Durchmesser 43cm



INFORMACIÓN AL USUARIO De acuerdo con las Directivas Europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE sobre la reducción de la utilización de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y la eliminación de residuos. El símbolo de la cruz en el envase del aparato indica que el producto, al final de su vida útil, debe eliminarse por separado de otros residuos. Por lo tanto, el usuario debe entregar el aparato, cuando ya no lo utilice, en el centro de recogida selectiva de residuos electrónicos y electrodomésticos correspondiente, o debe devolverlo al vendedor al comprar un nuevo aparato de tipo equivalente, o al cambiar otro aparato. La correcta recogida selectiva de los aparatos

no utilizados para su posterior reciclaje, tratamiento y eliminación compatible con el medio ambiente ayuda a prevenir posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud, y favorece el reciclaje de los materiales que componen el aparato. La eliminación abusiva del producto por parte del usuario dará lugar a la aplicación de las sanciones previstas en la ley.

# CARTA DE GARANTÍA

INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES

ALFA DYSER responderá durante un plazo de treinta y seis (36) MESES desde la fecha de su albarán de venta a su cliente directo, de los defectos de origen en los productos, en los términos previstos en la legislación vigente y en estas condiciones comerciales de venta.

Los productos que sean tramitados en garantía y que no cumplan con lo estipulado en el párrafo anterior, serán considerados fuera de garantía. En tales casos, ALFA DYSER se reserva el derecho de adoptar las medidas que resulten necesarias para compensar los perjuicios que le hayan sido ocasionados.

Los productos sustituidos o reparados durante el citado período de 36 meses, tendrán un período de garantía propio de SEIS (6) meses desde la fecha de envío del producto reparado o sustituido, salvo que el plazo que reste para dar por terminado el período de garantía del producto original sea superior, en cuyo caso resultará de aplicación este último.

Quedan excluidas de la garantía y responsabilidad de ALFA DYSER todas las deficiencias fuera de su control, especialmente si son el resultado del desgaste normal, información falsa o inexacta facilitada por el comprador, negligencia, mal uso o mantenimiento inadecuado, incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento de los productos, uso de los productos junto con cualquier material inadecuado, o como consecuencia de la influencia de una acción química o electrolítica u otras causas similares. La garantía otorgada por ALFA DYSER está sujeta al oportuno cumplimiento de las condiciones de pago acordadas con el comprador.

Para la devolución o reparación del producto en garantía se deberá solicitar en el punto de venta donde se adquirió el producto junto con la factura de venta que se hará llegar la solicitud de devolución / reparación a **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires, Tlf. 937831011)** dónde se encuentra el servicio posventa.

ALFA DYSER, no aceptará ningún producto que no esté acompañada de su correspondiente factura de compra.

Será responsabilidad exclusiva del comprador o cliente directo el cumplimiento de las exigencias legales que, en materia de garantías, deban otorgarse a los consumidores finales con los que éste interactúe, según la legislación vigente en cada país donde comercialice.

### GARANTÍA DE SERVICIOS DIGITALES Y CONTINUIDAD EN LA PRESTACIÓN

Si el producto suministrado desde ALFA DYSER conlleva la prestación de un servicio digital, el plazo de garantía y de continuidad del servicio que se ofrece a los usuarios es de treinta y seis (36) meses garantizado desde la venta del producto físico.

En caso de cierre o interrupción indefinida del servicio, ALFA DYSER notificará a sus clientes y usuarios con un plazo mínimo de seis (6) meses de antelación, siempre manteniendo la garantía de continuidad de servicio citada en el párrafo anterior. Así mismo, si se produce un cambio sustancial en las condiciones contractuales de prestación, ALFA DYSER avisará siempre con al menos tres (3) meses de antelación.

### DISPONIBILIDAD DE REPUESTOS ALFA DYSER

ALFA DYSER mantendrá disponibilidad de repuestos, productos o sistemas equivalentes y similares en funcionalidad durante 10 años desde que un artículo se deja de fabricar o es descatalogado (5 años para productos descatalogados antes de 2022).

ALFA DYSER responderá igualmente durante un plazo de treinta y seis (36) meses desde la fecha de su albarán al comprador directo, de los defectos de origen en los repuestos adquiridos.

ALFA DYSER responderá por um período de trinta e seis (36) MESES a partir da data da sua nota de entrega ao cliente direto, pelos defeitos de origem nos produtos, nos termos previstos na legislação vigente e nestas condições comerciais de venda.

Os produtos que forem processados em garantia e que não cumprirem com o estipulado no parágrafo anterior, serão considerados fora de garantia. Nesses casos, a ALFA DYSER reserva-se o direito de adotar as medidas necessárias para compensar os prejuízos que lhe foram causados.

Os produtos substituídos ou reparados durante o mencionado período de 36 meses terão um período de garantia próprio de SEIS (6) meses a partir da data de envio do produto reparado ou substituído, exceto se o prazo restante para finalizar o período de garantia do produto original for superior, caso em que se aplicará este último.

Estão excluídos da garantia e responsabilidade da ALFA DYSER todos os defeitos fora do seu controle, especialmente se forem o resultado do desgaste normal, informação falsa ou inexata fornecida pelo comprador, negligência, mau uso ou manutenção inadequada, não cumprimento das instruções de funcionamento dos produtos, uso dos produtos juntamente com qualquer material inadequado, ou como consequência da influência de uma ação química ou eletrolítica ou outras causas semelhantes.

A garantia concedida pela ALFA DYSER está sujeita ao devido cumprimento das condições de pagamento acordadas com o comprador.

Para a devolução ou reparação do produto em garantia deve ser solicitada no ponto de venda onde o produto foi adquirido, juntamente com a fatura de venda que irá enviar o pedido de devolução / reparação para **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires, Tlf. +34 937831011)**, onde o serviço pós-venda está localizado.

A ALFA DYSER não aceitará nenhum produto que não esteja acompanhado da respetiva fatura de compra. Será exclusivamente responsabilidade do comprador ou cliente direto o cumprimento das exigências legais que, em matéria de garantias, devem ser concedidas aos consumidores finais com os quais este interaja, de acordo com a legislação vigente em cada país onde comercialize.

## GARANTIA DE SERVIÇOS DIGITAIS E CONTINUIDADE NA PRESTAÇÃO

Se o produto fornecido pela ALFA DYSER incluir a prestação de um serviço digital, o período de garantia e de continuidade do serviço oferecido aos usuários é de trinta e seis (36) meses garantidos a partir da venda do produto físico.

Em caso de encerramento ou interrupção indefinida do serviço, a ALFA DYSER notificará seus clientes e usuários com um prazo mínimo de seis (6) meses de antecedência, mantendo sempre a garantia de continuidade do serviço citado no parágrafo anterior. Da mesma forma, se houver uma mudança substancial nas condições contratuais de prestação, a ALFA DYSER avisará sempre com pelo menos três (3) meses de antecedência.

## DISPONIBILIDADE DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO

A ALFA DYSER manterá disponibilidade de peças de reposição, produtos ou sistemas equivalentes e similares em funcionalidade por 10 anos desde que um artigo deixa de ser fabricado ou é descontinuado (5 anos para produtos descontinuados antes de 2022).

A ALFA DYSER também responderá por um período de trinta e seis (36) meses a partir da data da sua nota de entrega ao comprador direto, pelos defeitos de origem nas peças de reposição adquiridas.

ALFA DYSER will respond for a period of thirty-six (36) MONTHS from the date of its delivery note to the direct customer, for the origin defects in the products, under the terms provided in current legislation and these commercial conditions of sale.

Products that are processed under warranty and do not comply with the stipulated in the previous paragraph will be considered out of warranty. In these cases, ALFA DYSER reserves the right to take the necessary measures to compensate for the damages caused to it.

Products replaced or repaired during the aforementioned 36-month period will have their own warranty period of SIX (6) months from the date of shipment of the repaired or replaced product, except if the remaining time to finish the warranty period of the original product is superior, in which case the latter will apply.

Excluded from the warranty and responsibility of ALFA DYSER are all defects beyond its control, especially if they are the result of normal wear, false or inaccurate information provided by the buyer, negligence, misuse or inadequate maintenance, non-compliance with the operating instructions of the products, use of the products together with any inadequate material, or as a consequence of the influence of a chemical or electrolytic action or other similar causes.

The warranty granted by ALFA DYSER is subject to due compliance with the payment conditions agreed with the buyer.

For the return or repair of the product under warranty must be requested at the point of sale where the product was purchased along with the sales invoice that will send the request for return / repair to **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)** where the after-sales service is located.

ALFA DYSER will not accept any product that is not accompanied by its respective purchase invoice. It is exclusively the responsibility of the buyer or direct client to comply with the legal requirements that, in terms of warranties, must be granted to the final consumers with whom they interact, in accordance with the legislation in force in each country where they market.

## WARRANTY OF DIGITAL SERVICES AND CONTINUITY IN THE PROVISION

If the product supplied by ALFA DYSER includes the provision of a digital service, the warranty period and continuity of the service offered to users is thirty-six (36) months guaranteed from the sale of the physical product. In case of closure or indefinite interruption of the service, ALFA DYSER will notify its clients and users with a minimum period of six (6) months in advance, always maintaining the guarantee of continuity of the service mentioned in the previous paragraph. Similarly, if there is a substantial change in the contractual conditions of provision, ALFA DYSER will always warn with at least three (3) months in advance.

**AVAILABILITY OF SPARE PARTS ALFA DYSER** will maintain availability of spare parts, products or equivalent and similar systems in functionality for 10 years since an article stops being manufactured or is discontinued (5 years for products discontinued before 2022).

ALFA DYSER will also respond for a period of thirty-six (36) months from the date of its delivery note to the direct buyer, for the origin defects in the replacement parts purchased.

# GARANTIEBRIEF

WETTELIJKE INFORMATIE EN VOORWAARDEN

NEDERLANDS

ALFA DYSER zal gedurende een periode van zesendertig (36) MAANDEN, te rekenen vanaf de datum van de verkoopbon aan de directe klant, reageren op gebreken van oorsprong in de producten, onder de voorwaarden voorzien in de huidige wetgeving en in deze commerciële verkoopvoorwaarden. Producten die onder garantie worden verwerkt en die niet voldoen aan de bepalingen van de vorige paragraaf, worden beschouwd als buiten garantie. In dergelijke gevallen behoudt ALFA DYSER zich het recht voor om de nodige maatregelen te nemen om de schade die aan het product is toegebracht te vergoeden.

Producten die tijdens de bovengenoemde periode van 36 maanden worden vervangen of gerepareerd, hebben een eigen garantieperiode van ZES (6) maanden vanaf de datum van verzending van het gerepareerde of vervangen product, tenzij de resterende periode voor het beëindigen van de garantieperiode van het oorspronkelijke product langer is, in welk geval deze laatste van toepassing is.

Uitgesloten van garantie en verantwoordelijkheid van ALFA DYSER zijn alle gebreken waarop ALFA DYSER geen invloed heeft, met name als deze het gevolg zijn van normale slijtage, onjuiste of onnauwkeurige informatie verstrekt door de koper, nalatigheid, verkeerd gebruik of onjuist onderhoud, het niet naleven van de gebruiksinstructies van de producten, het gebruik van de producten samen met ongeschikt materiaal, of als gevolg van de inwerking van een chemische of elektrolytische werking of andere soortgelijke oorzaken.

Voor de terugkeer of reparatie van het product onder garantie moet worden aangevraagd bij het verkooppunt waar het product is gekocht, samen met de verkoopfactuur die het verzoek voor terugkeer / reparatie zal sturen naar **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)** waar de after-sales service is gevestigd.

ALFA DYSER accepteert geen enkel product dat niet vergezeld is van de bijbehorende aankoopfactuur. Het is uitsluitend de verantwoordelijkheid van de koper of directe klant om te voldoen aan de wettelijke eisen die, in termen van garanties, moeten worden toegekend aan de eindgebruikers met wie hij/zij in contact komt, volgens de wetgeving die van kracht is in elk land waar hij/zij verkoopt.

## GARANTIE VAN DIGITALE DIENSTEN EN CONTINUÏTEIT VAN DIENST

Indien het door ALFA DYSER geleverde product de levering van een digitale dienst inhoudt, bedraagt de garantieperiode en de continuïteit van de aan de gebruikers aangeboden dienst zesendertig (36) maanden gegarandeerd vanaf de verkoop van het fysieke product. In geval van sluiting of een niet nader omschreven onderbreking van de service, zal ALFA DYSER haar klanten en gebruikers ten minste zes (6) maanden van tevoren informeren, waarbij de garantie van continuïteit van de service zoals vermeld in de vorige paragraaf altijd gehandhaafd blijft. Evenzo zal ALFA DYSER in het geval van een substantiële wijziging in de contractuele leveringsvoorwaarden altijd ten minste drie (3) maanden van tevoren kennisgeving doen.

## BESCHIKBAARHEID VAN SPARE ONDERDELEN

ALFA DYSER zal de beschikbaarheid van reserveonderdelen, producten of systemen die gelijkwaardig zijn en gelijksoortig in functionaliteit gedurende 10 jaar na beëindiging of stopzetting van een artikel in stand houden (5 jaar voor producten die vóór 2022 worden stopgezet).

ALFA DYSER is tevens gedurende een periode van zesendertig (36) maanden vanaf de datum van zijn leveringsbon aan de directe koper aansprakelijk voor gebreken van oorsprong in de gekochte reserveonderdelen.

# LETTE DE GARANTIE

INFORMATIONS ET CONDITIONS JURIDIQUES

FRANÇAIS

ALFA DYSER répondra pendant une période de trente-six (36) MOIS à compter de la date de son bon de livraison de vente à son client direct, des défauts d'origine des produits, dans les conditions prévues par la législation en vigueur et par les présentes conditions commerciales de vente. Les produits traités sous garantie et ne respectant pas les dispositions du paragraphe précédent, seront considérés comme hors garantie. Dans ce cas, ALFA DYSER se réserve le droit d'adopter les mesures nécessaires pour réparer les dommages causés.

Les produits remplacés ou réparés pendant la période de 36 mois susmentionnée auront leur propre période de garantie de SIX (6) mois à compter de la date d'expédition du produit réparé ou remplacé, sauf si la période restant à courir pour mettre fin à la période de garantie du produit d'origine est plus longue, auquel cas c'est cette dernière qui s'appliquera.

Toutes les déficiences indépendantes de la volonté d'ALFA DYSER, notamment si elles résultent de l'usure normale, d'informations fausses ou inexacts fournies par l'acheteur, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien, du non-respect du mode d'emploi des produits, de l'utilisation des produits avec un matériel inadapté ou de l'influence d'une action chimique ou électrolytique ou d'autres causes similaires, sont exclues de la garantie et de la responsabilité d'ALFA DYSER, sous réserve du respect en temps utile des conditions de paiement convenues avec l'acheteur.

Pour le retour ou la réparation du produit sous garantie, la demande de retour/réparation doit être faite au point de vente où le produit a été acheté, accompagnée de la facture d'achat, qui sera envoyée à **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tel. +34 937831011)**, où se trouve le service après-vente.

ALFA DYSER n'acceptera aucun produit qui ne soit pas accompagné de la facture d'achat correspondante. Il incombe à l'acheteur ou au client direct de respecter les exigences légales qui, en matière de garanties, doivent être accordées aux consommateurs finaux avec lesquels il interagit, conformément à la législation en vigueur dans chaque pays où il vend.

**GARANTIE DES SERVICES NUMÉRIQUES ET CONTINUITÉ DU SERVICE** Si le produit fourni par ALFA DYSER implique la prestation d'un service numérique, la période de garantie et la continuité du service offert aux utilisateurs est de trente-six (36) mois garantis à compter de la vente du produit physique. En cas de fermeture ou d'interruption indéfinie du service, ALFA DYSER informera ses clients et utilisateurs au moins six (6) mois à l'avance, en maintenant toujours la garantie de continuité du service mentionnée dans le paragraphe précédent. De même, en cas de modification substantielle des conditions contractuelles de fourniture, ALFA DYSER donnera toujours un préavis d'au moins trois (3) mois.

## DISPONIBILITÉ DES PIÈCES DE RECHANGE-ALFA DYSER

maintiendra la disponibilité des pièces de rechange, des produits ou des systèmes équivalents et similaires en termes de fonctionnalité pendant 10 ans après l'abandon ou la suppression d'un article (5 ans pour les produits abandonnés avant 2022).

ALFA DYSER est également responsable pendant une période de trente-six (36) mois à compter de la date de son bon de livraison à l'acheteur direct des défauts d'origine des pièces détachées achetées.

# LETTERA DI GARANZIA

INFORMAZIONI E CONDIZIONI LEGALI

ITALIANO

ALFA DYSER sarà responsabile per un periodo di trentasei (36) MESI dalla data della bolla di consegna al cliente diretto, per i difetti di origine dei prodotti, nei termini previsti dalla normativa vigente e dalle presenti condizioni commerciali di vendita.

I prodotti trattati in garanzia che non rispettano quanto stabilito nel paragrafo precedente saranno considerati fuori garanzia. I prodotti sostituiti o riparati durante il suddetto periodo di 36 mesi avranno un periodo di garanzia proprio di SEI (6) mesi dalla data di spedizione del prodotto riparato o sostituito, a meno che il periodo rimanente per completare il periodo di garanzia del prodotto originale non sia più lungo, nel qual caso si applicherà quest'ultimo.

Sono esclusi dalla garanzia e dalla responsabilità di ALFA DYSER tutti i difetti che esulano dal suo controllo, in particolare se sono il risultato della normale usura, di informazioni false o inesatte fornite dall'acquirente, di negligenza, di uso improprio o di manutenzione non corretta, di mancato rispetto delle istruzioni per l'uso dei prodotti, di utilizzo dei prodotti insieme a materiali non idonei, o come risultato dell'influenza di un'azione chimica o elettrolitica o di altre cause simili. La garanzia concessa da ALFA DYSER è soggetta al rispetto dei termini di pagamento concordati con l'acquirente.

La restituzione o la riparazione del prodotto in garanzia deve essere richiesta presso il punto vendita in cui il prodotto è stato acquistato, insieme alla fattura di vendita che invierà la richiesta di restituzione/riparazione ad **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tlf. +34 937831011)**, dove si trova il servizio post-vendita.

ALFA DYSER non accetterà alcun prodotto che non sia accompagnato dalla corrispondente fattura d'acquisto. Sarà esclusiva responsabilità dell'acquirente o del cliente diretto rispettare i requisiti legali che, in termini di garanzie, devono essere garantiti ai consumatori finali con cui interagiscono, in conformità con la legislazione vigente in ciascun paese in cui operano.

**GARANZIA DEL SERVIZIO DIGITALE E CONTINUITÀ DEL SERVIZIO** Se il prodotto fornito da ALFA DYSER prevede l'erogazione di un servizio digitale, il periodo di garanzia e continuità del servizio offerto agli utenti è di trentasei (36) mesi garantiti dalla vendita del prodotto fisico. In caso di chiusura o interruzione a tempo indeterminato del servizio, ALFA DYSER avviserà i propri clienti e utenti con almeno sei (6) mesi di anticipo, mantenendo sempre la garanzia di continuità del servizio di cui al paragrafo precedente. Allo stesso modo, in caso di modifica sostanziale delle condizioni contrattuali di fornitura, ALFA DYSER darà sempre un preavviso di almeno tre (3) mesi.

**DISPONIBILITÀ DEI RICAMBI ALFA DYSER** manterrà la disponibilità di ricambi, prodotti o sistemi funzionalmente equivalenti e simili per 10 anni dal momento in cui un articolo cessa di essere prodotto o viene dismesso (5 anni per i prodotti dismessi prima del 2022).

ALFA DYSER sarà inoltre responsabile per un periodo di trentasei (36) mesi dalla data della bolla di consegna all'acquirente diretto per i difetti di origine dei pezzi di ricambio acquistati.

# GARANTIESCHREIBEN

RECHTLICHE INFORMATIONEN UND BEDINGUNGEN

DEUTSCH

ALFA DYSER haftet während eines Zeitraums von sechsunddreißig (36) MONATEN ab dem Datum des Lieferscheins an den direkten Kunden für Ursprungsmängel der Produkte gemäß den in der geltenden Gesetzgebung und in den vorliegenden Verkaufsbedingungen festgelegten Bedingungen.

Produkte, die im Rahmen der Garantie bearbeitet werden und die nicht den Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes entsprechen, werden als außerhalb der Garantie betrachtet. In diesem Fall behält sich ALFA DYSER das Recht vor, die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um den entstandenen Schaden zu kompensieren. Für Produkte, die während der vorgenannten 36-monatigen Frist ersetzt oder repariert werden, gilt eine eigene Garantiezeit von SECHS (6) Monaten ab dem Versanddatum des reparierten oder ersetzten Produkts, es sei denn, die verbleibende Frist zur Beendigung der Garantiezeit des ursprünglichen Produkts ist länger, in diesem Fall gilt die letztere.

Ausgeschlossen von der Garantie und der Haftung von ALFA DYSER sind alle Mängel, auf die ALFA DYSER keinen Einfluss hat, insbesondere wenn sie auf normalen Verschleiß, falsche oder ungenaue Angaben des Käufers, Nachlässigkeit, Missbrauch oder unsachgemäße Wartung, Nichteinhaltung der Betriebsanleitung der Produkte, Verwendung der Produkte zusammen mit ungeeignetem Material oder als Folge der Einwirkung einer chemischen oder elektrolytischen Reaktion oder anderer ähnlicher Ursachen zurückzuführen sind.

Die von ALFA DYSER gewährte Garantie hängt von der rechtzeitigen Erfüllung der mit dem Käufer vereinbarten Zahlungsbedingungen ab.

Für die Rückgabe oder Reparatur des Produkts im Rahmen der Garantie muss der Antrag auf Rückgabe/Reparatur bei der Verkaufsstelle, bei der das Produkt gekauft wurde, zusammen mit der Verkaufsrechnung gestellt und an **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tel. 937831011)** geschickt werden, wo sich der Kundendienst befindet.

ALFA DYSER akzeptiert keine Produkte, die nicht von der entsprechenden Kaufrechnung begleitet werden. Es liegt in der ausschließlichen Verantwortung des Käufers oder Direktkunden, die gesetzlichen Anforderungen an die Garantien zu erfüllen, die den Endverbrauchern, mit denen er interagiert, gemäß der geltenden Gesetzgebung in jedem Land, in dem er verkauft, gewährt werden müssen.

## GARANTIE FÜR DIGITALE DIENSTLEISTUNGEN UND KONTINUITÄT IN DER BEREITSTELLUNG

Wenn das von ALFA DYSER gelieferte Produkt die Bereitstellung einer digitalen Dienstleistung beinhaltet, beträgt die Garantiezeit und die Kontinuität der den Nutzern angebotenen Dienstleistung sechsunddreißig (36) Monate ab dem Verkauf des physischen Produkts.

Im Falle einer Schließung oder einer unbestimmten Unterbrechung des Dienstes wird ALFA DYSER seine Kunden und Nutzer mindestens sechs (6) Monate im Voraus benachrichtigen, wobei die im vorhergehenden Absatz erwähnte Garantie der Kontinuität des Dienstes immer aufrechterhalten wird. Ebenso wird ALFA DYSER die Kunden und Nutzer mindestens drei (3) Monate im Voraus benachrichtigen, wenn sich die vertraglichen Bedingungen für die Erbringung der Dienstleistung wesentlich ändern.

## VERFÜGBARKEIT VON ERSATZTEILEN ALFA DYSER

wird die Verfügbarkeit von Ersatzteilen, gleichwertigen Produkten oder Systemen, die in ihrer Funktionalität ähnlich sind, für einen Zeitraum von 10 Jahren nach der Einstellung oder dem Auslaufen eines Artikels aufrechterhalten (5 Jahre für Produkte, die vor 2022 eingestellt werden).

ALFA DYSER haftet außerdem für einen Zeitraum von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum seines Lieferscheins an den direkten Käufer für Ursprungsmängel an den gekauften Ersatzteilen.